

DE **Kupplungs-Fahrradträger**
FR **Accouplement porte-vélos**
IT **Portabici per gancio di traino**



Art. Nr. 58439.01
110349

Inhaltsverzeichnis Sommaire Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Fahrrad montieren Fixation du vélo Montaggio della bicicletta	11
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Gebrauchen Utilisation Uso	12
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	8	Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici	14
Fahrradträger montieren Fixation du porte-vélos Montaggio del portabici	9	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	16

Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Vor dem ersten Gebrauch Avant la première utilisation Prima del primo impiego

Gerät vollständig auspacken und Verpackungsmaterial entfernen. Bedienungsanleitung lesen und mit dem Produkt vertraut machen.

Déballer le produit complètement et retirer le matériel d'emballage. Lire la notice d'utilisation et se familiariser avec le produit.

Disimballare completamente il prodotto e rimuovere il materiale d'imballaggio. Leggere le istruzioni per l'uso e prendere dimestichezza col prodotto.



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.

Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.

In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.

Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Allgemein | Généralités | Informazioni generali

Personen ab 18 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnissen dürfen das Produkt nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Produktes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgées de plus de 18 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

Le persone a partire da 18 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Produkt von Kindern fernhalten. Personen unter 18 Jahren dürfen das Produkt nicht bedienen.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants. L'usage de l'appareil est interdit aux personnes âgées de moins de 18 ans.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. Non è consentito affidare il comando della macchina a persone di età inferiore ai 18 anni.

Wird das Produkt zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Nicht ordnungsgemäße Installation (Fahrradträger/Fahrrad) kann zu Schäden an dem Fahrzeug/Fahrrad und/oder zu Personenschäden führen!

Toute installation non-conforme du porte-vélos ou des vélos sur celui-ci peut endommager le véhicule/les vélos et/ou entraîner des blessures!

Il montaggio non conforme della bicicletta o del portabici può causare danni al veicolo o alla bicicletta e/o lesioni alle persone!

Vorhandene Sicherheitselemente nie verändern/ deaktivieren.

Ne jamais modifier/désactiver les éléments de sécurité.

Non modificare/disattivare per nessun motivo gli elementi di sicurezza presenti.

Produkt ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

L'appareil n'a pas été construit pour être utilisé dans un environnement professionnel.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utilisez que des accessoires originaux approuvés par LANDI.

Utilizzi solo accessori originali approvati da LANDI.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastique) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Produkt niemals über die maximale Anzahl Fahrräder/Tragkraft belasten. Der Fahrradträger ist nicht für den Transport von Tandem- oder Liegefahrrädern geeignet.

Ne jamais dépasser le nombre de vélos/le poids autorisé pour ce porte-vélos. Ce porte-vélos n'est pas conçu pour le transport de tandems, ni pour celui de vélos couchés.

Non superare la portata massima del prodotto né caricare oltre il numero massimo di bici. Il portabici non è adatto al trasporto di tandem o bicicletta reclinate.

Der Fahrradträger passt zu einer 50mm ISO-Schleppkugel. Gewichtsbegrenzungen/Stützlast der Anhängerkupplung beachten!

Ce porte-vélos est conçu pour une boule d'attelage de 50 mm selon ISO. Bien tenir compte du poids maximal que peut supporter l'attache-remorque!

Il portabici è adatto a ganci di traino ISO da 50 mm. Rispettare i limiti di peso e il carico verticale massimo del gancio di traino!

Keine Fahrräder mit angebrachten Kindersitzen, Packtaschen, Radabdeckungen, vollständigen Fahrradabdeckungen oder Motoren transportieren.

Les vélos doivent être transportés sur le porte-vélos sans sièges pour enfants ni sacoches ni housses (housses recouvrant les roues ou tout le vélo) ni moteurs.

Non trasportare bici con seggiolini, borse, copri-ruote, copribici o motori applicati.

Den Fahrradträger nicht auf Anhänger, Wohnwagen oder Wohnmobilen installieren! Nur für PKWs geeignet.

Ne pas installer le porte-vélos sur des remorques, caravanes ou camping-cars ! Uniquement adapté aux voitures.

Non installare il portabici su rimorchi, caravan o camper! Adatto solo alle autovetture.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Sichere und ordnungsgemäße Verwendung | Conformité et sécurité d'utilisation | Utilizzo sicuro e conforme

Oberfläche der Kupplung vor jeder Verwendung reinigen!

Bien nettoyer l'attache-remorque avant chaque utilisation!

Prima dell'utilizzo, pulire la superficie del gancio!

Achtung: Halteklammer nicht zu fest anziehen, dies könnte Schäden am Fahrradrahmen verursachen.

Attention : Ne pas trop serrer la pince de maintien car cela pourrait endommager le cadre du vélo.

Attenzione: non stringere troppo il gancio di fissaggio per non danneggiare il telaio della bicicletta.

Sicherstellen, dass alle Schrauben/Laschen fest angezogen sind!

S'assurer que les vis et les brides de fixation sont toutes bien serrées!

Verificare che tutte le viti e i passanti siano ben serrati!

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Fahrräder immer mit den Halteklammern und Radlaschen befestigen. Sichere Ladung vor der Fahrt und in Fahrtpausen, regelmässig prüfen

Fixez toujours les vélos avec les pinces de maintien et les sangles de roue. Vérifiez régulièrement la sécurité du chargement avant le départ et pendant les pauses de trajet.

Fissi sempre la bicicletta con le pinze di fissaggio e le cinghie per le ruote. Controlli regolarmente la sicurezza del carico prima della partenza e durante la pause del viaggio.

Sicherstellen, dass der Abstand zum Auspuff ausreichend ist. Die Hitze könnte das Fahrrad oder den Fahrradträger beschädigen.

S'assurer que l'éloignement par rapport au tuyau d'échappement est suffisant. Car la chaleur de celui-ci pourrait endommager le vélo ou le porte-vélo. Vérifier que la distance dal tubo di scarico sia adeguata. Il calore può danneggiare la bicicletta o il portabici.

Bei Fahrzeugen mit automatischem Heckklappen-Öffnungssystemen muss diese Funktion ausgeschaltet werden!

Si le véhicule est équipé d'un système d'ouverture automatique du hayon arrière : désactiver cette fonction!

Nei veicoli con sistema di apertura automatica del portellone posteriore, questa funzione deve essere disabilitata!

Alle losen Teile (Werkzeuge, Schlüssel, Kindersitze, Pumpen, etc...) müssen für den Transport entfernt werden.

Ôter des vélos - avant de les transporter avec le porte-vélos - tous leurs accessoires tels que: outils, clés, sièges pour enfants, pompes, etc. Prima del trasporto, rimuovere tutte le parti mobili (utensili, chiavi, seggiolini, pompe, ecc.).

Das grösste/schwerste Fahrrad immer zuerst und am nächsten zum Fahrzeug positionieren/ beladen.

Toujours commencer par mettre sur le porte-vélos le vélo le plus grand/le plus lourd, en le plaçant le plus près possible du véhicule.

Posizionare/caricare sempre la bicicletta più grande/pesante per prima e più vicina al veicolo.

Die jeweiligen, nationalen Gesetze müssen eingehalten werden. Prüfen Sie vor Reisen ins Ausland die gesetzlichen Anforderungen des jeweiligen Landes. Die Abmessungen des Fahrrad-Trägers, des Kennzeichens und der Beleuchtung müssen den jeweiligen nationalen Regelungen entsprechen. Zusätzliche Sicherheitsmassnahmen können erforderlich sein.

Les lois nationales respectives doivent être respectées. Avant de voyager à l'étranger, vérifiez les exigences légales de chaque pays. Les dimensions du porte-vélos, de la plaque d'immatriculation et de l'éclairage doivent être conformes aux réglementations nationales respectives. Des mesures de sécurité supplémentaires peuvent être nécessaires.

Le rispettive leggi nazionali devono essere rispettate. Prima di viaggiare all'estero, verifici i requisiti legali di ciascun paese. Le dimensioni del portabici, della targa e dell'illuminazione devono essere conformi alle rispettive normative nazionali. Potrebbero essere necessarie ulteriori misure di sicurezza.

Überhängende Ladung ist nicht zulässig. Der Träger ist nur für in die Vorrichtung passende Fahrräder geeignet.

La charge en porte-à-faux n'est pas autorisée. Le porte-vélos est uniquement adapté aux vélos compatibles avec le dispositif.

Il carico sporgente non è consentito. Il portabici è idoneo solo per biciclette compatibili con il dispositivo.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Verkehrssicherheit | Sécurité routière | Sicurezza stradale

Sicherstellen, dass alle Rücklichter ordnungsgemäss funktionieren.

S'assurer que les feux arrière fonctionnent tous correctement.

Verificare che tutte le luci posteriori funzionino a dovere.

Vorsicht beim Fahren! Der Fahrradträger/die Fahrräder vergrössern die Dimensionen des Fahrzeugs. Die Last beeinflusst das Fahr- und Bremsverhalten. Fahrgeschwindigkeit dem Strassenzustand anpassen und Limiten einhalten, keinesfalls 120 km/h überschreiten.

Conduire prudemment! Car le porte-vélos et les vélos augmentent la taille de votre véhicule. De plus, leur poids modifie le comportement du véhicule, notamment lors du freinage. Bien adapter la vitesse du véhicule à l'état de la route, respecter les limitations de vitesse et ne jamais dépasser 120 km/h

Prestare attenzione durante la guida! Il portabici e le bici aumentano le dimensioni del veicolo. Il carico incide sul comportamento durante la guida e in frenata. Adeguare la velocità alle condizioni stradali e rispettare i limiti; non superare mai i 120 km/h.

Vor jedem Einsatz das Produkt auf Beschädigungen überprüfen und den festen Sitz aller Schrauben sicherstellen. Beschädigte Produkte nie in Betrieb nehmen.

Avant chaque utilisation du porte-vélos: toujours s'assurer qu'il n'est pas endommagé et que ses vis sont toutes bien serrées. Ne jamais mettre en service des appareils endommagés.

Prima di ogni utilizzo, controllare l'eventuale presenza di danni al prodotto e di viti allentate. Non far funzionare il prodotto se è danneggiato.

Wartung | Maintenance | Manutenzione

Fahrradträger regelmässig auf Anzeichen von Abnutzung, Korrosion und Ermüdung untersuchen. Schrauben/Bolzen regelmässig schmieren. S'assurer régulièrement que ce porte-vélos ne présente aucune trace d'usure, de corrosion ou de fatigue. Lubrifier régulièrement les vis/boulons.

Controllare regolarmente l'eventuale presenza sul portabici di segni di usura, corrosione o fatica. Lubrificare regolarmente viti e bulloni.

Produkt nur von qualifizierten Personen warten/ reparieren lassen.

Ne confier l'entretien / la réparation du produit qu'à des personnes qualifiées.

Fare la manutenzione e riparazione solo da personale qualificato.

Produkt trocken, staubfrei, frostgeschützt und für Kinder unerreichbar lagern.

Entreposer l'appareil au sec, à l'abri des poussières et du gel et hors de portée des enfants.

Immagazzinare l'apparecchio asciutto, senza polvere, a riparo dal gelo e non raggiungibile da bambini.

Produkt bei Nichtgebrauch vom Auto entfernen! Retirer le porte-vélos du véhicule dès qu'on n'en a plus besoin!

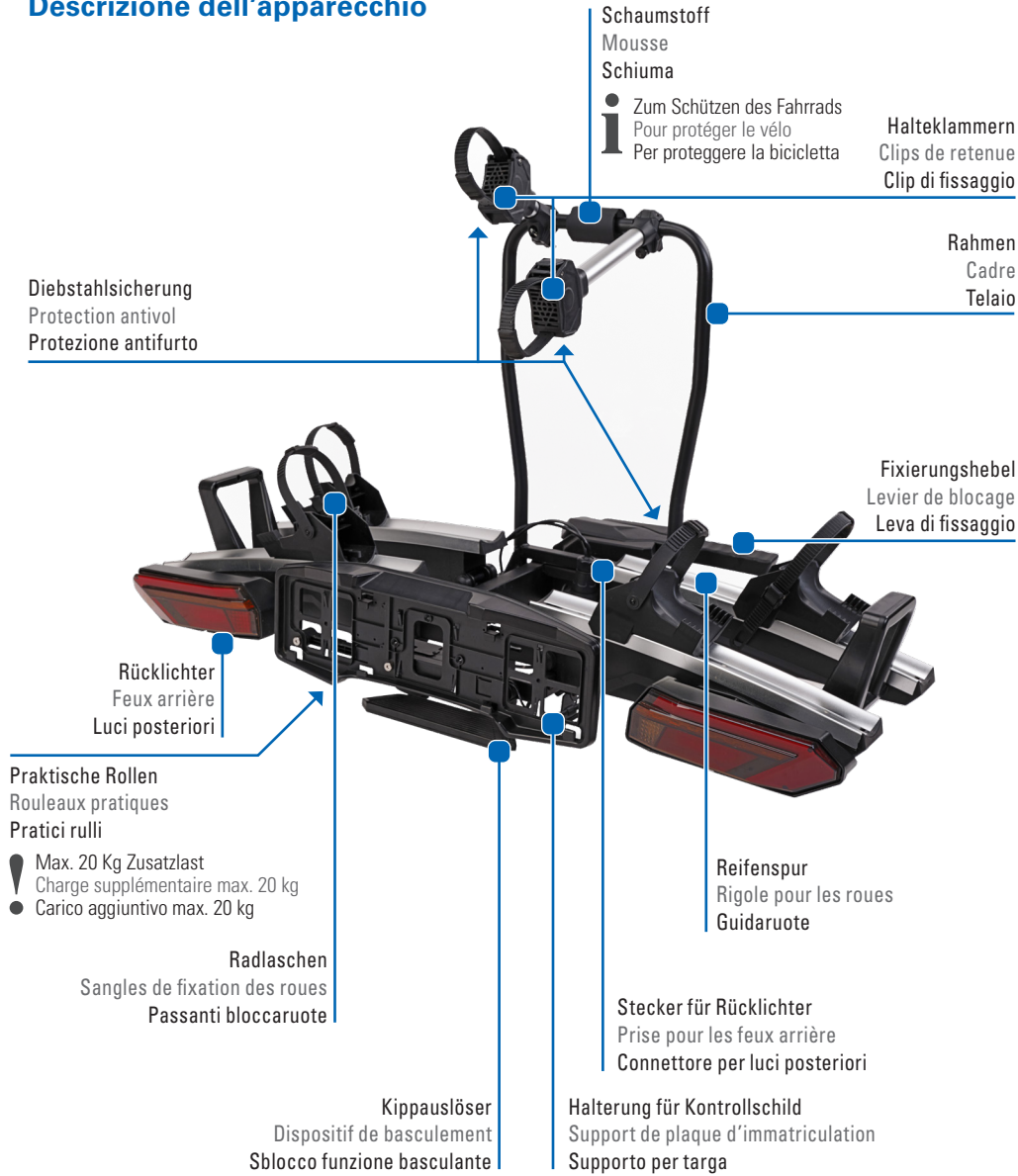
Rimuovere il portabici dall'auto se non viene utilizzato!


Fahrradträger nicht extremen Wetterbedingungen aussetzen.

Ne pas exposer ce porte-vélos à des conditions météorologiques extrêmes.

Non esporre il portabici a condizioni atmosferiche estreme.

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio



 Schlüssel zur Diebstahlsicherung
Clé pour l'antivol
Chiave per l'antifurto

 Ergänzender Sicherungsgurt
Ceinture de sécurité supplémentaire
Cintura di sicurezza supplementare

Fahrradträger montieren
Fixation du porte-vélos
Montaggio del portabici

- ! Gewichtsbeschränkungen/Stützlast der Anhängerkupplung beachten!
Bien tenir compte du poids maximal que peut supporter l'attache-remorque.
- Rispettare i limiti di peso e il carico verticale massimo del gancio di traino!



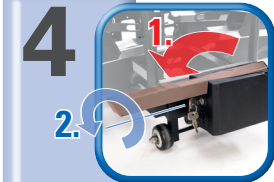
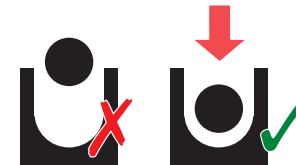
Kupplung reinigen
Nettoyer la boule d'attelage
Pulire il gancio di traino



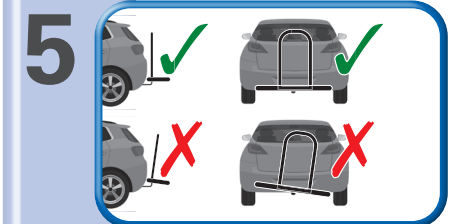
Fixierhebel entsperren und lösen
Déverrouiller et desserrer le levier de fixation
Sbloccare e allentare la leva di fissaggio



Fahrradträger auf Kupplung aufsetzen
Poser le porte-vélos sur la boule d'attelage
Collocare il portabici sul gancio di traino

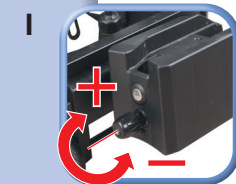


Fixierhebel herunterklappen und abschliessen
Rabattre le levier de fixation et le verrouiller
Abbassare la leva di fissaggio e bloccarla

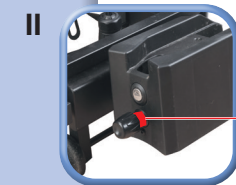


Sicherstellen, dass der Fahrradträger gut befestigt ist!
S'assurer que le porte-vélos est bien fixé!
Controllare che il portabici sia fissato correttamente!

Wenn nötig | Si nécessaire | Se necessario



Klemme einstellen
Régler la pince
Regolare la pinza



Mit Schraubenschlüssel anziehen
Serrer avec une clé.
Stringere con una chiave.

Fahrradträger montieren (Fortsetzung)

Fixation du porte-vélos (suite)

Montaggio del portabici (seguito)

- ! Gewichtsbeschränkungen/Stützlast der Anhängerkupplung beachten!
Bien tenir compte du poids maximal que peut supporter l'attache-remorque.
- Rispettare i limiti di peso e il carico verticale massimo del gancio di traino!

6



Trägerschienen ausklappen
Déployer les rails du porte-vélo
Aprire le guide del portabici

7



Einstecken
Brancher
Agganciare

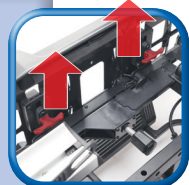
- ! Funktionstüchtigkeit der Rücklichter überprüfen!
● Bien s'assurer que les feux arrière fonctionnent correctement!
● Controllare il corretto funzionamento delle luci posteriori!

8



Sicherungsriegel offen halten und Kontrollschild-Halterung abdrehen
Maintenir le loquet de sécurité ouvert et dévisser le support de plaque d'immatriculation
Tenere aperto il chiavistello di sicurezza e svitare il supporto della targa

9



Kontrollschild montieren
Fixer la plaque immatriculation
Montare la targa

- ! Rücklichter und Kontrollschild müssen jederzeit sichtbar bleiben!
● Bien veiller à ce que les feux arrière et la plaque d'immatriculation restent visibles en permanence!
● Luci posteriori e targa devono essere sempre visibili!

*Demontage in umgekehrter Reihenfolge
Pour le démontage: adopter la procédure inverse
Smontare invertendo la sequenza*

Tipp: für schweizer Strassen lassen sich «dritte Kontrollschilder» (rot), für die Montage an Heckveloträgern bestellen. Damit entfällt das jeweilige umhängen.

Astuce: pour les routes suisses, il est possible de commander des « troisièmes plaques de contrôle » (rouges) destinées au montage sur les porte-vélos arrière. Cela évite de devoir les transférer à chaque fois.

Suggerimento: per le strade svizzere è possibile ordinare le «terze targhe di controllo» (rosse) destinate al montaggio sui portabici posteriori. In questo modo non è necessario spostarle ogni volta.

Fahrrad montieren

Fixation du vélo

Montaggio della bicicletta

- ! Alle losen Teile (Werkzeuge, Schlüssel, Kindersitze, Pumpen, etc...) müssen für den Transport entfernt werden.
● Ôter des vélos - avant de les transporter avec le porte-vélos - tous leurs accessoires tels que: outils, clés, sièges pour enfants, pompes, etc.
- Prima del trasporto, rimuovere tutte le parti mobili (utensili, chiavi, seggiolini, pompe, ecc.).

1



Radlaschen nach Fahrradbreite einstellen und fixieren
Régler et fixer les pattes de roue selon la largeur du vélo
Regolare e fissare le staffe della ruota in base alla larghezza della bicicletta

2



Fahrrad in Reifenspur heben
Soulever le vélo dans la voie du pneu.
Sollevare la bicicletta nella traccia dello pneumatico.

- ! Wenn nötig, Radlaschen-Abstand optimieren.
● Si nécessaire, optimiser l'écartement des languettes de roue.
● Se necessario, ottimizzare la distanza delle linguette della ruota.

3



Radlaschen durch Speichen führen und festzurren
Passer les sangles de roue entre les rayons et les serrer fermement
Far passare le cinghie della ruota tra i raggi e serrarle saldamente

4



Fahrradrahmen mit Halteklammern festzurren
Fixer les clips de maintien au cadre du vélo.
Fissare le fermagli di supporto al telaio della bici.

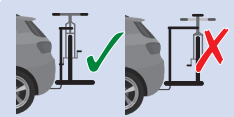
- ! Halterklammern gut fixieren!
● Bien fixer les pinces de fixation!
● Fissare bene le pinze di fissaggio!

- ! Fahrrad darf nicht wackeln!
● Le vélo ne doit pas vaciller!
● La bicicletta non deve traballare!

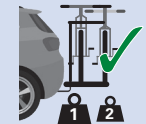
- ! Die Halteklammer kann abgeschlossen werden.
● Le bras de fixation peut ensuite être verrouillé
● Il braccio di fissaggio può essere chiuso a chiave

- ! Sichern Abstand zwischen den Velos sicherstellen
● Veiller à maintenir une distance de sécurité entre les vélos
● Assicurarsi di mantenere una distanza di sicurezza tra le biciclette

*Demontage in umgekehrter Reihenfolge
Pour le démontage: adopter la procédure inverse
Smontare invertendo la sequenza*



- ! Ein einzelnes Fahrrad muss näher am Auto montiert werden!
● Le vélo le plus lourd doit être monté plus près de la voiture!
● Una sola bicicletta deve essere montata più vicino all'auto!



- ! Das schwerere Fahrrad muss näher am Auto montiert werden!
● Le vélo le plus lourd doit être monté plus près de la voiture!
● La bicicletta più pesante deve essere montata più vicino all'auto!



- ! Das Gewicht des Trägers inklusive den Fahrrädern darf die maximale Traglast der Kupplung nicht überschreiten!
● Le poids du porte-vélos (vélos compris) ne doit pas dépasser le poids maximal que peut supporter la boule d'attelage!
● Il peso del portabici sommato al peso della bicicletta non deve superare la portata massima del gancio di traino!

Gebrauchen
Utilisation
Uso

1



Gerätezustand prüfen
Vérifier l'état de l'appareil
Controllare lo stato dell'apparecchio

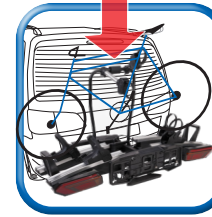
- ! Nie ein beschädigtes, schlecht eingestelltes oder gewartetes bzw. nicht vollständig und sicher montiertes Gerät benutzen.
Ne jamais utiliser un appareil endommagé, mal réglé ou mal entretenu et/ou un appareil qui n'a pas été monté complètement et de manière sûre.
Non usare mai un apparecchio difettoso, regolato male o dopo una manutenzione o un rimontaggio non sicuro.

2



Fahrradträger montieren
(Seite 9)
Fixation du porte-vélos
(page 9)
Montare il portabici
(pagina 9)

3

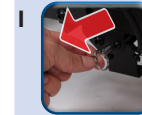


Fahrrad montieren (Seite 11)
Fixation du vélo (page 11)
Montare la bici (pagina 11)

4



Kippfunktion
Fonction basculement
Funzione basculante



I **Sicherungsstift ausstecken**
Retirez la goupille de sécurité
Estrarre il perno di sicurezza



II **Mit Pedal betätigen**
Actionnez avec la pédale
Azionare con il pedale



III **Sicherungsstift einstecken**
Insérez la goupille de sécurité
Inserire il perno di sicurezza

Transportieren
Transport
Trasporto



7



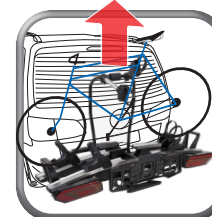
Mit feuchtem Tuch reinigen
Nettoyer avec un chiffon humide
Pulire con panno umido

6



Fahrradträger demontieren
Dépose du porte-vélos
Smontare il portabici

5



Fahrrad demontieren
Dépose du vélo
Smontare la bicicletta

- ! Trocken, geschützt und für Kinder unerreichbar lagern.
Entreposer le produit à l'abri de l'humidité, équipé de sa protection et hors de portée des enfants.
- Custodire in luogo asciutto, protetto e lontano dalla portata dei bambini.

Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici

Abmessung (L×H×T)
Dimensions (L×H×P)
Dimensioni (L×A×P) **121,7 × 686 × 735 cm**

Maximale Tragfähigkeit
Capacité de charge maximale
Portata massima **60 kg**

Gewicht
Poids
Peso **19.9 kg**

Maximale Reifenbreite
Largeur maximale des pneus
Larghezza massima dei pneumatici **3"
7.62 cm**

Passende Anhängerkupplung
Attelage approprié
Gancio di traino adatto **ISO
50 mm**

Erforderliche Tragkraft der Anhängerkupplung
Capacité de charge requise de l'attelage
Capacità di carico richiesta del gancio di traino **> 80 Kg**

Strom-Anschluss
Raccordement électrique
Allacciamento elettrico **13 Pin**

Maximaler Radstand
Raccordement électrique
Allacciamento elettrico **1350 mm**



Entsorgung/Umweltschutz

Elimination/Protection de l'environnement



Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Notizen Notes Note

5 Jahre Garantie

5 ans garantie

5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der EG-Konformitätserklärung

Informations complémentaires pour remplir la Déclaration CE de conformité

Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione CE di conformità

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen:	– 2006/42/EC	– EN ISO 12100:2010
Normes/Directives européennes considérées:		– UN Regulation No. 26
Normi/Direttive Europee considerato:		– UN Regulation No. 148

Bezeichnung/Typ:	KUPLUNGS-FAHRRADTRÄGER	Datum: 2026
Désignation/Type:	WG-TPAF2	Date:
Designazione/Tipo:	58439.01/110349	Data:

Benannten Stelle:	TÜV SÜD Czech s.r.o.
Organisme notifié:	Novodvorská 994/138
Organismo notificato:	142 21 Praha 4 Czech Republic

Hersteller/Bevollmächtigter:	LANDI Schweiz AG	Dotzigen, 18. Dez 2025
Fabricant/Mandataire:	Schulriederstrasse 5	
Fabricante/Mandatario:	CH-3293 Dotzigen www.landi.ch	

Marko Franic, PGM

Roland Hugi, PGM

Dokumentationsbevollmächtigte:	LANDI Schweiz AG	Dotzigen, 18. Dez 2025
Personne autorisée à constituer le dossier technique:	Schulriederstrasse 5	
Rappresentante autorizzato per la documentazione:	CH-3293 Dotzigen www.landi.ch	

Marko Franic, PGM

Roland Hugi, PGM

Vertrieb

Distribution

Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch